

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2021</b>	<b>310.000,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>254.085,03</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>564.085,03</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**ANTONIA GRANDE**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>310.000,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	106.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>106.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	10.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>10.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	57.085,03
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	1.000,00
III.05	Vendita di servizi	1.000,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	4.000,00
III.09	Rimborsi IVA	1.000,00
III.10	Altre entrate diverse	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>66.085,03</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	70.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>72.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>254.085,03</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,00
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,00
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	30.000,00
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	36.000,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>66.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.000,00
<b>II.02</b>	Cancelleria	2.000,00
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	1.500,00
<b>II.04</b>	Pulizia locali	9.132,15
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	5.000,00
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	17.380,38
<b>II.07</b>	Affitto locali	72.000,00
<b>II.08</b>	Manutenzioni	7.000,00
<b>II.09</b>	Trasporti	2.000,00
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	2.000,00
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	2.000,00
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	4.000,00
<b>II.13</b>	Abbonamenti	800,00
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	0,00
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	1.000,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>128.812,53</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	262.500,00
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	2.000,00
<b>III.03</b>	Pubblicità	4.000,00
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,00
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	2.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**

III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	4.000,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>274.500,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
IV.01 Attrezzature		1.000,00
IV.02 Arredamento		1.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		2.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>4.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		18.772,50
<b>Totale Titolo V</b>		<b>18.772,50</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		70.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>72.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>564.085,03</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

La previsione di avanzo di cassa elevato, pari a 310.000,00 euro, dipende dall'accrescimento nell'ultimo trimestre 2021 dei fondi per la promozione per un importo di 154.000,00 euro e al rinvio di numerose attività culturali all'esercizio successivo, determinato dalle misure decretate dal Governo locale per il contenimento della pandemia. L'avanzo servirà anche a pagare le spese impegnate e non liquidate al 31/12/2021, in particolare quelle di funzionamento non procrastinabili per elettricità, riscaldamento, internet e acqua, in attesa che venga accreditata la dotazione ordinaria.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La dotazione ordinaria per il 2022 ammonta a 106.000,00 euro come da messaggio ministeriale DGSP VIII n. 124646 del 9.09.2021; questo incremento, per il quale si ringrazia codesta Direzione Generale, risulta tuttavia ancora insufficiente a far fronte alle elevate spese di funzionamento, derivanti da esigenze fondamentali dell'IIC.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani**

La previsione di una somma pari a 10.000,00 euro si riferisce alle sponsorizzazioni da parte di alcune importanti società italiane operanti in Algeria con le quali si è stabilito un rapporto di fiducia, l'ammontare è comunque in diminuzione rispetto agli esercizi precedenti in conseguenza del deterioramento delle condizioni economiche locali.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

L'entrata di 1.000,00 euro si riferisce alla previsione degli introiti derivanti dalle iscrizioni alla biblioteca dell'IIC.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Si tratta di gestione diretta in considerazione del fatto che l'IIC è il beneficiario delle entrate. La previsione di un ammontare di euro 57.085,03 si attesta sul medesimo valore di questo anno, in netto aumento rispetto all'esercizio precedente durante il quale si è subito, invece, un crollo vertiginoso delle iscrizioni in conseguenza delle misure di contenimento del contagio.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

L'ammontare di 1.000,00 euro si prevede deriverà dalla vendita dei volumi didattici.

**III.05 Vendita di servizi**

Questa entrata pari a 1.000,00 euro deriva dagli introiti delle tariffe applicate ai test di livello per l'accesso ai corsi di lingua presso l'IIC, la previsione è più contenuta in considerazione della svalutazione della moneta locale e del fatto che, in linea con i nostri principali concorrenti, sono state abbassate le tariffe.

**III.08 Esami di certificazione**

L'entrata di 4.000,00 euro deriva dalle tariffe riscosse dall'IIC per la gestione locale degli esami di certificazione Cils. L'ammontare risulta in aumento rispetto all'esercizio precedente grazie all'incremento delle sessioni di esame.

**III.09 Rimborsi IVA**

L'ammontare di 1.000,00 euro corrisponde ai rimborsi TVA per acquisti previsti durante l'esercizio 2022.

**III.10 Altre entrate diverse**

L'importo di 1.000,00 euro corrisponde alla previsione di introiti derivanti dai servizi offerti presso la biblioteca dell'Istituto (fotocopie, caffè, acqua...) ed eventuali rimborsi.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Come da regolamento, l'importo di 70.000,00 euro rappresenta la somma da prelevare dal conto dedicato in caso di ritardi nell'accreditamento della dotazione e da ricostituire.

**V.03 Ritenute d'acconto**

In conformità a quanto disposto dal tel. min.le n.2870 del 29/11/99, l'importo di 2.000,00 euro corrisponde alle ritenute d'acconto che l'IIC dovrà effettuare in favore degli aventi diritto.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

La previsione di spesa di 30.000,00 euro deriva dal contratto di assistenza tecnica con società di servizi per la gestione dei corsi di lingua.

**I.07 Altre spese di personale**

A seguito di ricerca di mercato, nel corso del 2021 si è provveduto a selezionare altra società di servizi. La previsione di un ammontare di 36.000,00 euro deriva dal contratto di assistenza tecnica con società di servizi per la gestione del personale aggiuntivo per la biblioteca e l'assistenza amministrativa, l'importo è in aumento rispetto all'esercizio precedente. Il numero carente di contrattisti e l'assenza di 2 impiegati su 4, una per dimissioni, uno in attesa dell'approvazione del contratto da parte degli organi di controllo, rende indispensabile il ricorso a questa forma di reperimento del personale aggiuntivo per far fronte agli adempimenti amministrativi e tutte le altre mansioni necessarie per il buon andamento delle attività d'ufficio.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

La somma di 3.000,00 euro si riferisce alle spese minime per il normale funzionamento dell'Istituto e alle spese di corriere diplomatico per trasporto volumi didattici da utilizzare nei corsi.

**II.02 Cancelleria**

La spesa di 2.000,00 euro si riferisce all'acquisto di materiale di cancelleria necessario alle esigenze d'ufficio.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

La spesa pari a 1.500,00 euro si riferisce al pagamento dei consumi per elettricità e riscaldamento.

**II.04 Pulizia locali**

La spesa di 9.132,15 euro deriva dal contratto con società per la pulizia della sede. Le esigenze derivanti dall'emergenza sanitaria non consentono di contenere questa spesa.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La spesa di 5.000,00 euro si riferisce all'acquisto del software Bibliowin per la gestione della biblioteca, per l'abbonamento a internet e per il codice IP (le spese per l'abbonamento al provider locale sono dal 2009 a carico di questo Istituto e non più a carico MAECI).

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

La spesa in euro di 17.380,38 deriva da un contratto con società di guardiana e di sicurezza per la tutela del personale dell'Istituto, degli insegnanti e degli allievi dei corsi. Le condizioni locali richiedono la presenza di personale 24 ore su 24. La spesa risulta più contenuta in considerazione della svalutazione della moneta locale.

**II.07 Affitto locali**

La spesa di 72.000,00 euro si riferisce al canone di locazione (800.000,00 DA mensili ossia 6.000,00 euro alla data di stipula contratto). Il proprietario intende rivedere al rialzo il canone mensile, anche in considerazione della svalutazione della moneta locale che erode i suoi introiti.

**II.08 Manutenzioni**

La spesa di 7.000,00 euro è relativa alle esigenze per la manutenzione delle strutture tecniche e informatiche, il decoro degli uffici e delle aule dei corsi. In considerazione delle problematiche strutturali dell'immobile e della disattenzione del proprietario rispetto alle spese di manutenzione straordinaria, le uscite per manutenzione sono sempre più elevate.

**II.09 Trasporti**

La spesa di 2.000,00 euro è legata agli spostamenti del personale dell'Istituto per esigenze di servizio. L'autista si è dimesso nel luglio del 2018 e il suo successore è in attesa di ricevere l'autorizzazione degli organi di controllo per assumere le funzioni.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Questa previsione di spesa di 2.000,00 euro è dovuta al rinnovo annuale dell'assicurazione dei locali dell'Istituto e dell'autovettura di servizio.

**II.11 Spese amministrative varie**

L'ammontare pari a 2.000,00 euro si riferisce alle spese varie per l'emissione di bonifici bancari italiani e locali e per il pagamento dell'IRAP.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

L'ammontare pari a 4.000,00 euro si riferisce all'acquisto di libri per i corsi di lingua dell'Istituto e per eventuali corsi organizzati per il personale di aziende italiane in loco.

**II.13 Abbonamenti**

L'ammontare pari a 800,00 euro è relativo all'abbonamento ai principali quotidiani locali per la rassegna stampa.

**II.15 Altre spese di funzionamento**

La spesa di 1.000,00 euro si riferisce al funzionamento del nuovo Spazio Libero nella biblioteca dell'Istituto e alle misure di prevenzione dei rischi, come stabilito nel DVR, incluse quelle per il contenimento del contagio da covid 19.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**



L'ammontare pari a 262.500,00 euro sarà utilizzato per eventi di grande rilievo in collaborazione con gli interlocutori algerini, con i soggetti del Sistema Paese e con omologhi europei. Si realizzeranno molti degli eventi non organizzati nel 2020 e 2021 a causa delle misure di contenimento del contagio. Si allega elenco degli eventi programmati.

**III.02 Pubblicazioni**

La spesa pari a 2.000,00 euro sarà utilizzata per pubblicare i racconti degli studenti algerini sulla loro vita al tempo del coronavirus.

**III.03 Pubblicità**

La spesa pari a 4.000,00 euro si riferisce alle inserzioni pubblicitarie sui giornali locali per la pubblicità dei corsi di lingua, i concorsi MAECI e gli eventi culturali dell'IIC.

**III.05 Viaggi di servizio**

La spesa pari a 2.000,00 euro è destinata ai viaggi di servizio in occasione di manifestazioni e visite di cortesia in altre città algerine e per le riunioni d'area fuori dalla circoscrizione di competenza.

**III.08 Altre spese promozionali**

L'ammontare di questa spesa pari a 4.000,00 euro rappresenta la percentuale da versare per gli esami di certificazione CILS a seguito di accordo con l'Università per Stranieri di Siena.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

La spesa pari a 1.000,00 euro è prevista per acquisti di attrezzature didattiche per lo svolgimento dei corsi e di altri strumenti per lo svolgimento degli eventi.

**IV.02 Arredamento**

La spesa pari a 1.000,00 euro servirà per l'acquisto di sedie ergonomiche per le aule dei corsi.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

La spesa pari a 2.000,00 euro servirà per l'acquisto di una nuova stampante in considerazione dell'obsolescenza dell'attuale che presenta continui disfunzionamenti.

**Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta**

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

Questa cifra pari a 18.772,50 euro rappresenta la percentuale del 4% sui Titoli I, II e III.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

L'ammontare pari a 70.000,00 corrisponde alla ricostituzione del fondo scorta a seguito dell'accreditamento della dotazione finanziaria.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

L'ammontare di questa voce pari a 2.000,00 euro si riferisce, in conformità con quanto disposto dal tel. min. le 2870 del 29/11/99, alle somme corrispondenti alle ritenute d'acconto da effettuare in favore di artisti e conferenzieri che hanno prestato la loro opera nell'ambito di eventi organizzati da questo IIC.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

Nel corso di questi due ultimi anni si è assistito a numerosi cambiamenti in questo Paese. È stata adottata una riforma costituzionale nel novembre 2020 e sono state indette elezioni anticipate per il rinnovo del Parlamento. A partire da giugno si assiste ad una gradale riapertura dei confini seppure nei confronti di non tutti i Paesi esteri.

Il Presidente della Repubblica - eletto nel dicembre 2019 - sta cercando di imprimere una spinta riformatrice alla società che attraversa un momento di incertezza legato al perdurare della pandemia e all'instabilità economica mondiale. In questo contesto l'Algeria guarda all'Italia come ad un Paese amico al quale ispirarsi anche per riforme importanti, non ultima quella riguardante la diversificazione economica e il sostegno alle piccole e medie imprese.

La visita del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella ha suggellato un biennio di intense visite bilaterali e ha rappresentato un momento storico nell'ambito delle relazioni bilaterali già eccellenti. Si è trattato della prima visita di un Capo di Stato europeo dall'elezione del Presidente Tebboune nel dicembre 2019.

**Obiettivi**

L'IIC di Algeri gode di notevole prestigio grazie alle positive ricadute delle eccellenti relazioni bilaterali che si rafforzeranno ulteriormente sull'onda lunga della visita di Stato. La realtà socioculturale dell'Algeria appare in movimento ormai da due anni e gli interlocutori algerini guardano all'Italia come partner imprescindibile in numerosi settori, non ultimo quello culturale. Si cercherà di non deludere le altissime aspettative riguardo all'azione di promozione che questo IIC svolgerà nell'intero Paese. Si enumerano qui di seguito i principali obiettivi dell'azione di promozione culturale e linguistica in Algeria:

- 1) Estensione dell'azione di promozione in tutto il Paese attraverso collaborazioni con il Ministero della Cultura ed enti ad esso collegati, i Direttori delle Arti e della Cultura locali, le Università, le scuole e gli omologhi europei;
- 2) Potenziamento della formazione attraverso la conclusione di accordi tra Università algerine e italiane e l'erogazione di borse di studio;
- 3) Rafforzamento della cooperazione in sede europea e con Istituzioni internazionali;
- 4) Ampliamento delle cooperazioni bilaterali con altri IIC e Ambasciate su tematiche di comune interesse;
- 5) Sviluppo delle manifestazioni di promozione integrata in collaborazione con Ambasciata d'Italia, ICE, aziende italiane presenti in Algeria nel settore dell'architettura, cucina, design, economia circolare, editoria, energie rinnovabili, ricerca scientifica;
- 6) Sostegno – nell'ambito di competenza - delle industrie creative, soprattutto piccole e medie imprese italiane e algerine.

**Sede**

Dal 2011 l'Istituto occupa una villetta di circa 1000 mq. a due piani con posto auto, giardino e seminterrato. Si compone di una sala polivalente, 4 stanze ad uso ufficio, 4 aule per i corsi, una biblioteca, cucina e servizi. È situato nel quartiere El Biar nel quale si trova l'Ambasciata d'Italia e molte altre Ambasciate, sotto il profilo della sicurezza si tratta della zona più tranquilla della città, tuttavia essa è poco servita dai mezzi pubblici. Nei pressi dell'IIC non vi sono parcheggi. Il canone mensile ammonta a 800.000 DA (pari a 5.000 euro al tasso di cambio odierno). Le spese di manutenzione della sede sono ingenti, anche a causa dei problemi strutturali dell'immobile. La dotazione ministeriale appare pertanto inadeguata a far fronte alle uscite per il canone di locazione e per la manutenzione.

Tenuto conto che la sede non sembra in grado di soddisfare né le attese del pubblico e delle autorità algerine né gli obblighi discendenti delle misure di contenimento del contagio, anche su sollecitazione del Capo Missione, si sta provvedendo a individuare una sede più idonea.

**Risorse Umane**

L'organico ad oggi è composto da due contrattisti (una di concetto ed uno esecutivo) a seguito delle dimissioni in data 10 agosto 2021 della contrattista di concetto assunta solo nel settembre 2019. Si è in attesa dal 10 novembre 2021 dell'autorizzazione degli organi di controllo per l'avvio del rapporto di lavoro con il contrattista risultato vincitore del concorso per ausiliario, commesso, centralista.

La carenza di personale ha determinato il ricorso forzato a personale aggiuntivo reperito tramite società di servizi per la gestione della biblioteca, dei corsi, della comunicazione, di parte dei numerosissimi adempimenti di carattere amministrativo-contabile.

L'attuale situazione delle risorse umane rimane insufficiente rispetto alla necessità di un'attività di promozione adeguata al prestigio di cui gode l'Italia in Algeria. Si auspica che nel corso del prossimo esercizio finanziario si potrà espletare il concorso per la sostituzione del contrattista dimissionario e si potrà pubblicizzare un posto di un/a Addetto/a di ruolo.

### **Risorse Finanziarie**

Si prende atto dell'incremento della dotazione a 106.000 euro e del notevole ammontare erogato nel settembre 2021 sul Fondo straordinario per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana (154.000 euro) e si ringrazia codesta Direzione Generale.

Tuttavia, si fa rilevare che le spese di funzionamento della struttura e per il pagamento della società di servizi che prende in carico il personale docente e aggiuntivo, necessario per la gestione dei corsi di lingua italiana, della biblioteca, della comunicazione, del settore amministrativo-contabile non possono che gravare sulla dotazione ordinaria che, pertanto, permane inadeguata a fare fronte alle uscite relative a personale e funzionamento.

Grazie al finanziamento sul Fondo straordinario per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana che sarà utilizzato nel 2022, l'IIC potrà svolgere un programma culturale di spessore pur con le cautele derivanti dal perdurare della pandemia, programmare attività anche in altre città del Paese che - si ricorda - è il più esteso dell'intero continente africano e potenziare le azioni a sostegno della lingua italiana.

Si riscontra una certa difficoltà a reperire risorse proprie tramite sponsorizzazioni, tenuto conto delle incertezze attraversate negli ultimi due anni dalle aziende italiane presenti in Algeria, tuttavia si spera di invertire il trend negativo derivante dalle restrizioni pandemiche che hanno avuto un impatto altamente negativo sia sui corsi di lingua sia sull'attività di reperimento sponsorizzazioni

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

I corsi sono in gestione diretta: le assunzioni dei docenti sono affidate ad una società di servizi, questo IIC incassa gli introiti e gestisce la didattica. La promozione linguistica ha raggiunto buoni livelli grazie anche al costante formazione e al monitoraggio dei docenti. Si intende aumentare le fasce orarie per far fronte alla penuria di aule e diversificare l'offerta attraverso corsi di conversazione, italiano per gli affari, corsi per bambini, corsi individuali, corsi di preparazione agli esami di certificazione, corsi monografici su arte, geografia, letteratura, storia italiane. Si intende altresì aumentare le convenzioni con i Centri Certificatori per offrire un maggior numero di sessioni d'esame. Si organizzeranno corsi di formazione per docenti ed esami di certificazione per docenti in collaborazione con Università e scuole algerine presso le quali si insegna italiano. Si proseguirà con l'offerta di corsi a distanza anche per far fronte alla domanda di italiano presso altre città algerine.

### **Attività culturali**

Si proporrà un palinsesto ricco e diversificato cercando di abbracciare tutti i settori della promozione culturale; saranno rispettati tutti i tradizionali impegni di promozione integrata fissati da codesto Ministero: Giornata del Design Italiano, Giornata della Ricerca, Fare Cinema, Giornata della Musica, Settimana della Lingua Italiana Settimana della Cucina Italiana, Giornata del Contemporaneo, Giornata dello Spazio. Si darà spazio alle principali iniziative, definite insieme

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2022**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

agli interlocutori algerini come il Salone del Libro di Algeri che vedrà l'Italia quale Paese ospite, la mostra dal Fondo degli artisti italiani presso il Museo di Belle Arti di Algeri, il progetto di street art presso l'Ecole des Beaux-Arts di Algeri, il concerto di Tosca presso il Teatro Regionale di Orano e presso il Teatro Nazionale di Algeri, ma anche il Festival di Fumetti, il Festival di Musica Sinfonica e il Festival di Jazz di Costantine. Si parteciperà alle manifestazioni curate dalla Delegazione dell'Unione Europea e nell'ambito del cluster EUNIC nonché in collaborazione bilaterale con omologhi europei: Festival Culturale Europeo, Giornate del Cinema Europeo, Giornate Europea delle Lingue, cineclub presso il Cervantes di Orano e l'Institut Français di Annaba; non si mancherà di realizzare le iniziative definite con codesta Direzione Generale: progetto sulla Giovane Fotografia italiana, mostra dedicata a Olivetti, iniziative per celebrare il centenario pasoliniano. Infine, si organizzerà la fiera virtuale di promozione delle Università italiane in Algeria in collaborazione con Uni-Italia.

### **Collaborazioni**

Si continuerà a consolidare ed ampliare la rete di ottime relazioni con gli interlocutori algerini del mondo della cultura: il Ministero della Cultura e le sue varie articolazioni settoriali e locali, l'Office National d'Information et de Culture, l'Agence Algérienne de Rayonnement Culturel, il Centre National de Recherche en Archéologie, l'Ecole Nationale Supérieure de Conservation et Restauration des Biens Culturels, il Théâtre National d'Alger, l'Opera di Algeri e il Teatro Regionale di Orano, il Ministero dell'Education Nationale e dell'Enseignement Supérieur, le Università e le scuole algerine, gallerie private, associazioni e PMI che si occupano di cultura. Sul piano multilaterale la Delegazione dell'Unione Europea, il cluster EUNIC, l'UNHCR, l'UNFPA, l'ECHO, la Croce Rossa Algerina.

### **Conclusioni**

L'Algeria è un Paese affascinante e complesso legato all'Italia da sentimenti di amicizia e riconoscenza per il ruolo giocato durante la guerra di indipendenza e durante il decennio nero quando - a causa dell'imperversare del terrorismo - Ambasciate e aziende europee hanno abbandonato il Paese tranne quelle italiane. L'accoglienza riservata al nostro Presidente della Repubblica durante la visita di Stato - che ha avuto nell'inaugurazione del giardino dedicato a Mattei e della visita alla basilica di Sant'Agostino ad Annaba due momenti altamente simbolici - ha esplicitato ulteriormente il peso della relazione strategica fra i due Paesi che risale all'antichità. Il fatto che le intese culturali e universitarie fossero inserite nel programma della visita di Stato dimostra altresì l'importanza attribuita ai settori culturale ed educativo al più alto livello.

In questo contesto in cui la visita di Stato ha rafforzato le già eccellenti relazioni bilaterali, le aspettative da parte delle autorità e della società civile sono molto alte, vi è infatti l'auspicio che la collaborazione possa ampliarsi ulteriormente ad altri ambiti e ad altre città; a tal fine è necessario avere mezzi all'altezza. Come si può essere presenti su un territorio immenso ricco di siti archeologici di epoca romana con un organico che consta di un Direttore e quattro contrattisti (attualmente due)? Come si può organizzare conferenze, dibattiti, presentazioni di film, di libri con una sala polivalente che può accogliere 25-30 persone? Come si può potenziare l'organizzazione dei corsi con 4 aule peraltro molto anguste?

La Francia è presente con 5 Istituti nella città di Algeri, Annaba, Costantine, Orano e Tlemcen e la Spagna è presente nelle città di Algeri e Orano, entrambe ad Algeri possiedono sedi demaniali enormi con ampie sale conferenze e per proiezioni, aule, biblioteche ecc.

Si ringrazia codesta Direzione Generale per aver voluto incrementare sia la dotazione di 10.000 euro sia l'organico dei contrattisti di una unità, tuttavia i mezzi di questo Istituto permangono altamente inadeguati a far fronte alle sfide poste dal contesto attuale e alle aspettative del pubblico algerino che nutre sincera simpatia nei confronti dell'Italia. In questo Paese è presente un alto potenziale sul quale poter investire le nostre risorse, pertanto si auspica che codesta Direzione vorrà incrementare ulteriormente la dotazione ordinaria e valutare la possibilità di aggiungere una unità di ruolo nell'organico di questo Istituto.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra dal fondo degli artisti italiani presso il Museo di Belle Arti di Algeri	Mostra dal fondo degli artisti italiani presso il Museo di Belle Arti di Algeri		GENNAIO	Musée des Beaux-Arts	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Arts		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra con il duo artistico Grossi-Maglioni	Mostra con il duo artistico Grossi-Maglioni		SETTEMBRE	Les Ateliers Sauvages	EUR	20.000,00	15.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Les Ateliers Sauvages		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Progetto di street art con l'artista Alice Pasquini		OTTOBRE	Ecole des Beaux Arts	EUR	11.000,00	9.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ecole des Beaux-Arts		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 34.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Colloborazione italo-algerina nel settore archeologico	Conferenza sui siti archeologici romani in Algeria		LUGLIO	CNRA Tipaza	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centre National de Recherche en Archéologie		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto di Tosca	Concerto di Tosca con Salim Dada		FEBBRAIO	Teatro Regionale di Orano + TNA	EUR	40.000,00	30.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della Cultura		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di Enzo Abitabile e i Bottari di Portici	Concerto di Enzo Avitabile e i Bottari di Portici		MAGGIO	Sala Ibn Zeydoun	EUR	38.000,00	18.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Europeo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival di Musica Sinfonica	Concerto in collaborazione con il Teatro dell'Opera di Roma		OTTOBRE	Opera di Algeri	EUR	20.000,00	12.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Musica Sinfonica		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Gianluca Petrella	Concerto Gianluca Petrella		DICEMBRE	Teatro Regionale di Constantine	EUR	27.000,00	12.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Dimajazz		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 72.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La Giornata del design italiano nel mondo	La Giornata del design italiano nel mondo		MARZO	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	12.000,00	12.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia + ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il saper fare italiano	Progetto Olivetti		GIUGNO	Palais de la Culture	EUR	50.000,00	12.000,00	38.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI/MAXXI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 24.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della ricerca italiana nel mondo	Evento in collaborazione con ENEA		APRILE	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata+ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata dello spazio	Evento in collaborazione con INAF		DICEMBRE	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata+ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rassegna di cinema contemporaneo italiano	Proiezioni film italiani ad Algeri, Annaba ed Orano		GENNAIO	Cineteca di Algeri	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca di Algeri		Data inizio: 01/01/2022	Data fine: 31/12/2022	Note:			
Giornate del Film Europeo	Proiezioni di film italiani nell'ambito delle Giornate del Film Europeo		FEBBRAIO	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione Unione Europea		Data inizio:	Data fine:	Note:			
CINE CLUB	Proiezione di film italiani ad Orano e Annaba presso gli Istituti di Cultura francese e spagnolo		GIUGNO	Orano e Annaba	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Istituti di Cultura francese e spagnolo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Fare cinema	Evento di promozione integrata sulle professioni del cinema italiano		GIUGNO	Istituto	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana nel mondo	Settimana della cucina italiana nel mondo		NOVEMBRE	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	20.000,00	18.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata + ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 18.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La tutela dei rifugiati come strumento di pace e giustizia	Proiezione del film Fuocoammare di Gianfranco Rosi.		FEBBRAIO	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	3.000,00	1.500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: UNHCR		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Internazionalizzazione Università italiane	Fiera digitale di promozione del sistema universitario italiano		MARZO	Online	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Uni-Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'ultima estate	Falcone e Borsellino 30 anni dopo		MAGGIO	Teatro Ambasciata d'Italia	EUR	8.500,00	6.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Presentazione di autrici italiane	Presentazione di autrici italiane		MAGGIO	Istituto	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Case editrici algerine per eventuali traduzioni		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Omaggio a Pier Paolo Pasolini	In occasione delle celebrazioni dell'anniversario della nascita di Pasolini, si intende organizzare una conferenza con esperti italiani		SETTEMBRE	Università di Alger 2	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimenti d'italiano presso le Università algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua italiana nel mondo	Settimana della lingua italiana nel mondo		OTTOBRE	Istituto	EUR	20.000,00	15.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università e Scuole algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Aggiornamento docenti	Corsi di formazione per docenti di lingua italiana		OTTOBRE	Istituto	EUR	11.000,00	8.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università e Scuole algerine		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 23.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Architettura sostenibile	Ciclo di incontri sull'architettura sostenibile in collaborazione con l'Ecole Polytechnique d'Architecture et d'Urbanisme		APRILE	EPAU	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EPAU		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Spettacolo Mirrors	Spettacolo Mirrors nell'ambito del Festival di Danza Contemporanea		NOVEMBRE	Sala Ibn Zeydoun	EUR	37.000,00	12.000,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Danza Contemporanea		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione al Salone Internazionale del Libro di Algeri	L'Italia sarà ospite d'onore pertanto saranno presentati vari romanzi e saggi italiani alla presenza di autori, autrici e case editrici di prestigio.		MARZO	SAFEX	EUR	20.000,00	7.000,00	13.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della Cultura algerino, Ambasciata, ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Internazionale di fumetti di Algeri (FIBDA)	Partecipazione al Festival Internazionale di fumetti di Algeri (FIBDA)		DICEMBRE	Office Riadh El Feth	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FIBDA		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Eyes on Tomorrow. Giovane Fotografia Italiana	Progetto realizzato in collaborazione con MAECI e Comune di Reggio Emilia. Si presenterà la sezione su Nomadism con gli artisti Marina Caneve, Irene Fenara e Vaste Programme.		MAGGIO	Istituto	EUR	8.000,00	6.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: DGSP + Comune Reggio Emilia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

Totale a carico IIC EUR: 262.500,00